

ELŐFIZETÉS! DIJ:  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.

Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZINHÁZ

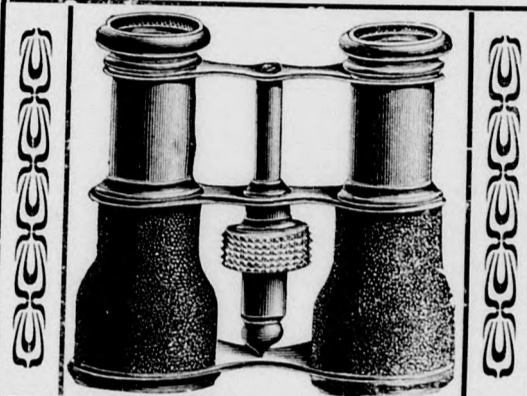
Fetelés szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPÓT**  
papírkereskedés • könyvnyomda  
TEMESVÁR-BELVÁROS  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZINHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZINHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

## Kecskeméti Sándor

látzerész.

Első délmagyarországi látzerészeti intézet.



Színházi látzók, legnagyobb választékban,  
valódi francia modellek.

Telefon 664. Telefon 664.

## Schönberger Miksa Fiai

divatáruháza

Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.

tisztelettel meghívja a nagy-

érdemű közönséget a legújabb

### színházi fejkötők

és shawlók

eredeti francia modellek (chic

parisien) megtekintésére.



Az előkelő közönség  
részére csakis

elsőrendű alkalmi és

utcai cipők

## Gerő

czipőraktárban

Jenő herceg-utca 5.

Egyedüli raktár

Kobrak és F. L. P.

czipőkben.

## „A zsidók” szövege.

Temesvár, okt. 21.

### I. felvonás.

Leizer Frenkel zsidó órás, Boruch fiával, Lija leányával és segédjével együtt él, folytonos rettegésben a zsidóüldözések miatt. Leizer Frenkel arról álmodozik, hogy a zsidónép megint visszatér Palesztinába és hazát alapít. Boruchot a diákvargások miatt kizárták az egyetemről, valamint Liját is, a ki szintén egyetemi hallgató. Lija szive



György Ilona.

szerelmre ébred Iserson iránt, a ki keresztény ember letére is bejáratos Leizer Frenkel házába.

### II. felvonás.

Lijába azonban már régen szerelmes Nachmann tanító, a kit Lija valamikor szintén nagyon szeretett. Mert Nachmann tanította, oktatta a leányt, ő nyitotta meg előtte a tudomány, művészet világát s a leány ezért nagyon hálás érte. De amióta Iserson megismerte, a szivbajos Nachmann szeretni nem tudja többé.

### III. felvonás.

Az utcán dul a harcz, a szegény zsidókat megint üldözik és halálra korbácsolják. Leizer Frenkel becsukja a boltját, hogy a feldühödött tömeg be ne hatoljon hozzá. Lija bevallja apjának, hogy a kit szeret keresztény ember. Az öreg jámbor zsidót ez majdnem kétségbeejti. Megátkozza a leányt, hogy az üldözők berontsanak hozzá. Ezek csakugyan meg is érkeznek, betörnek ajtót ablakot és meglátván Liját, megakarják a szép zsidóleányt gyalázní. Lija azonban a szobába menekül és ott agyonlövi magát, mielőtt az embertelen üldözők meggyaláznák.

## Felvonás közben.

Csirikov drámája.

— A mai újdonságról. —

Temesvár, október 21.

A hét változatos műsorát szenzációs dráma rekeszti be, melylyel társulatunk drámai szereplői immár Budapesten nagy sikert arattak.

A budapesti siker kettős volt. Mert arra már gyakran volt példa, hogy két fővárosi színház egy és ugyanazt a darabot játszotta más-más időben.

Arra azonban alig volt eset, hogy két színház egy héten, csaknem ugyanazon a napon, ugyanazt a darabot hozza színre.

Ez a rendkívüli eset a nyáron megtörtént. A Fővárosi Nyári Színházban a Népszínház ensemble-je, a Városligeti Nyári Színházban pedig *Krecsányi* társulata egy s ugyanazon a héten mutatta be *Csirikov* Jenőnek, a kitűnő orosz írónak, *A zsidók* cz. hatásos drámáját, a melyet a kettős magyar premiere előtt pár nappal, a berlini vendégszínészek játszottak el a budapesti Orfeumban.

Két színház kelt egymással művészi versenyzésre egy s ugyanazon darabbal. Mind-egyik igyekezett rendezésével és előadásával tultenni a másikon, a minek természetesen első sorban maga a mindenható közönség látta a hasznát és fogja ma látni a temesvári közönség is.

Mert a versenyben a mi társulatunk került ki győztesként. Érdeme ez első sorban *Krecsányi* igazgatónak, a ki ötletes rendezésével felülmulta még a berlinieket is.

A mi magát a darabot illeti, ismeretes, hogy *Csirikov* milyen körülmények között írta meg ezen drámát.

A kitűnő orosz költő ugyanis a kisenewi véres események hatása alatt írta meg *A zsidók*-at, amely hazájában a körülmények folytán természetesen nem kerülhetett színre. De nem jelenhetett meg nyomtatásban sem, amire a szerző Németországban adta ki művét. Az előadást azonban a német cenzura is betiltotta és csak azt volt hajlandó megengedni, hogy egy matinee keretében egyetlen egyszer játszassák el.

Berlinben aztán néhány orosz-zsidó diák csakugyan el is játszotta a szenzációs darabot, még pedig olyan rendkívüli hatással, hogy az utolsó felvonás nagy jelenete után, amelyben a dühöngő oroszok az

Minden nap őszi és téli újdonságok érkeznek! Külön osztály mérték utáni rendeléseknek. Csak saját készítmények!



cs. és kir. udvari szállító.

Telefon 616.

# Koller

## női felöltők áruháza

Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

**Ruschil Rezső**  
csemege- bor- és  
fűszerkereskedés  
**Temesvár - Belváros**  
Telefon szám 165  
Színházi bonbonok és  
chokoládék.

Tea, rum és tea szilvények.

Bel- és külföldi borok, pezsgők.

Gyümölcs, vad és friss felvágott.

**Agátsy Benedek**  
Temesvár.

Friss virágokból készült  
csokrok és koszorúk a leg-  
finomabb és a legmodernebb  
kivitelben.

A legjobb magas növesű gyümölcsfák.  
Pyramidok-, minta-, és díszsorok.  
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.  
Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

**Krayer József**  
drogueria-, illatszer-  
és festékkereskedés  
a „kigyóhoz“  
**Temesvár-Belváros**  
Hunyady-utca.  
Telefon 171. Telefon 171.

Öreg reb Leizer házába törnek, hogy lemészárolják az üldözött zsidókat, a nézőtérén levő nők nagyrésze hangosan zokogni kezdett és elájult.

A mai bemutató elé ezek után nem kis érdeklődéssel tekinthetünk, miután a szenzációs darab kitűnő előadása már kivívta a fővárosi sajtó elismerő kritikáját.

Uj szinpadí világitás.

Temesvár okt. 21.

Nem régen az a hír járta be a sajtót, hogy Reinhardt Miksa, a berlini Deutsches Theater igazgatója, új szinpadí világitásokat rendez be színházában. Az új világitás egy francia-olasz festő találmánya és teljesen feleslegessé teszi a szinpadí rivaldávilágitást.

Indirekt (reflektáló) világitásról van szó egy ilylampa segítségével, a melyet a nézőtér felső részén helyeznének el. Fortuny világitó-készüléke állítólag nappali világosságot árasztana a szinpadon és hihetetlen szépségű szinhatásokat produkál.

De azért díszletek között, szobákba is belehetne vezetni a nappali világosságot, mintha csak a nap sütne be az ablakon.

Fortuny a nyáron Berlinben járt és bemutatta a készülékét a villamos társaságnak. Először a Reinhardt színházában fogtak vele próbát tenni. A költségeket a berlini villamos társaság és ennek párisi fiókja fedezi.

A feltaláló fia a nagy Fortuny Marianónak, a ki Spanyolországban született és a kinek Páris volt a művész hazája. A fia többnyire Velenczében élt, a hol mint festőnek semmi jelentősége nem volt. Mint szinpadí díszítőt azonban annál többre becsülték. Boito barátja, a Mefiszto szerzője, egy napon meginvitálta Milanóba, hogy segítségére legyen a darabja inszenziálásánál és kiállításánál. Ekkor fedezte fel Fortuny tehetségét a szcenikai művészetben.

**Krausz Ármin**  
butorraktára  
Temesvár-Belváros  
Zápolya-utca 6.

## HIREK.

Temesvár, okt. 21.

A zsidók bemutatója. Ma este kerül először szinre *Csirikov* Jenő jeles orosz írónak *A zsidók* cz. nagyhatású drámája, melylyel drámai színészeink Budapesten oly nagy sikert arattak. A darabot *Hazar* Hugó fordította és rendezője *Krecsányi* igazgató.



Barthos Gyula.

a ki már a Városligeti szinkörben a sajtó osztatlan elismerését nyerte el a pompás rendezésért. A darab főbb szereplői: *Barthos* (Leizer), *György Ilonka* (Lija) *Thury* (Nachmann) és *Réthey* (Iserson). A szenzációs újdonság háromszor egymásután kerül szinre.

Tiszt urak a zárdában. Tegnap este *Varney* dallamos operettje: *Tiszi urak a zárdában* került szinre jeles előadásban. A női főszerepekben *Haller*, *Parlaghy* és *Répássy*, a férfi vezető szerepekben pedig *Bejczy* és *Falussy* jeleskedtek.

Aranyvirág. Holnap vasárnap délután mérsékelt helyárak mellett *Aranyvirág* kerül szinre, ismert jeles szereposztással.

A kedvezményes jegyek. Az igazgatóság tudatja, hogy az egyleti kedvezményes utalvány jegyek már délelőtt 11 órától kezdve érvényesek és beválthatók a színház nappali pénztáránál.

## NOVOTNY ANTAL

harangöntőde és vasharanglábgyár  
Temesvár-Gyárváros



Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harangcsoporthoz előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu új modorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűhöz hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és mélyebb hangokat, mint a régi modorúak. Ily szerkezetű 327 kgos harang hangban egyenlő 461 kgos régi modorú haranggal. — Ajánl továbbá forgatható vertvas koronákat, régi harangok ilyenekkel való utaszerezését és vertvas haranglábakat. — Költségvetések és képes ártapok díjmentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy éremmel kitüntette.

**Maison Kinsky**  
Robes, Modes & Confection  
**Temesvár-Gyárváros**  
Andrássy-ut 12.  
Alapított 1859. Telefon 391  
Külön osztály francia fűzőkben.  
Saját müterem.

**Neumann Alfréd**  
férfi divatárú kereskedő  
**Temesvár-Belváros**  
Jenő herczeg-utca.  
Nemez, loden- és szalmakalapok a legfinomabb minőségben.  
A legdivatosabb férfingek, gallérok, kéze-  
lők. Különlegességek nyakkendőkben.  
Sétabotok, esőernyők stb. Uri-  
divat cikkekben óriási választék.  
Kalapok, férfi ingek, nyakkendők.  
Szabott árak.

**Müller Péter**  
műestészeti és vegyi tisztító intézete  
**Temesvár - Gyárváros.**  
Telefon 529.  
Fiókok: Belváros, Józsefváros,  
Erzsébetváros, Lugos, Versecz.

Temesvár legnagyobb  
és legolcsóbb  
papirkereskedése  
és könyvnyomdája  
**Csendes Lipót.**  
Belváros, Zápolya-utca 5. sz.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-ut 1.  
Képviselve:  
Goldner B. Lajos  
által.

**M. Neumann**

Cs. és kir.  
udvari szállító.  
Férfi-, fiu- és gyer-  
mek ruhák áruháza.

**Langer Lipót**  
kárpitós és diszitó  
Temesvár = Józsefváros  
Bonnác-utca.  
Józsefvárosi takarékpénztárral  
szemben.

Legujabb kárpitós-  
munkák díszes ki-  
vitelben állandóan  
kiállítva a Scudier-  
pavillonban.

Modern díszítések  
és izléses szoba-  
butorzatok olcsó és  
gyors szállítása.  
Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-  
ház színház után.  
Előkelő vendégek szórakozó helye.  
Müller J., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros  
legnagyobb és legolcsóbb  
női divat-, selyem- és  
konfekcióáruháza

**Csendes  
és Fischer**  
Temesvár Gyárvaros  
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója.  
„A tűzoltóhoz“  
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

**Képes levelezőlapok és  
albumok** a legdiszesebb kivitelben  
és a legolcsóbb árak  
mellett dus választékban kaphatók  
**CSENDES LIPÓT**  
papirkereskedés - könyvnyomda  
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.



Thury Elemér.

**Műsor.**



**„TURUL“**  
cipőgyár  
részvény-  
társaság.  
Főraktára: Temesvár-Belváros  
Jenő herceg-tér.  
(Agrár-palota).

Vasárnap délután, mérsékelt helyárák-  
kal: Aranyvirág.  
Este: A zsidók (páratlan).  
Hétfő: A zsidók (páros).  
Kedd: Fauszt opera, (páratlan).  
Szerda: Vén leányok (páros).  
Csütörtök: A becsüs (páratlan).  
Péntek: Diák élet (először, páros).  
Szombat: Diák élet (páratlan).  
Vasárnap délután mérsékelt helyárák-  
kal: A madarász.  
Este: Diákélet (páros).

Színházi bonbo-  
nok és chokoládék

**Haupt Béla**  
utóda  
fűszer-, bor-  
és csemege-kereskedés  
Temesvár, Belváros  
Hungária szállóval szemben.  
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és  
finom felvágottak

Melocco Péter utóda  
**Arnoul Károly mérnök**  
Első magyar kizárólagos ró-  
mai és venecziai mosaik már-  
ványtábla-, cementműkő- és  
cementárugyár.  
Beton építkezési vállalat.  
Temesvár, Józsefváros  
Bonnác-utca 18. szám.  
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.  
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.  
Zongora-, pianino-, orgona-,  
harmonium- és czimbalom-gyár  
**Petrov Antal**  
zongorakölcsönzőintézet  
Temesvár-Józsefváros  
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.  
saját házában.

Tillschneider Antal utóda  
Bőr-, nyereg-, vadász- és lo-  
vágó-eszközök nagy raktára.  
Temesvár, Belváros  
Koronaherczeg-utca.

**Tunner Kornél**  
sirkőraktár - Temesvár-Gyárvaros  
Andrássy-ut 30, Hunyady-ut 4. Telefon 280-609.

Tűz- és betörésbiztos pénzsze-  
krények, aczélpánczél és könyv-  
szekrények, vas- és fémöntöde,  
kazánkovácsműhely, gépgyár.  
Első magyar  
pénzszekrény és gépgyár  
**ANHEUER J.**  
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

**Szépség és ifjúkori  
üde kinézés!**  
Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!  
Jahner Rezső zsirtalan krémje.  
Legujabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.  
Jahner-puder, 1 doboz ára . 1 k. — f.  
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.  
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. — f.  
Jahner-szájvíz, 1 üveg ára . 1 k. 40 f.  
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . 1 k. 30 f.  
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . 2 k. — f.  
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . 4 k. — f.  
A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,  
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt  
szép aranyszőkévé változtatható, 1 üveg  
4 korona. Naponta szétküldés postával  
titoktartás mellett. Megrendelendők:  
**Jahner Rezső**  
Segítő Szűz Mária gyógyszerárából  
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21  
Valódiságra csak az en gyógyszerárából származó  
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

Fentartott hely  
**Reich S. L.**  
Temesvár-Belváros  
Takarékpénztár - utca  
butorkereskedő cég  
hirdetéseire.

RÓNA ÉS DAJKOVITS  
BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. Villanyfelvételek eszközletek. Telefon. TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

## Kardos Gyula

kocsigyártó

**Temesvár, Gyárvaros**  
Háromkirály-utca 14. (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban.  
Kovács-, bogár-, nyerges-, fényező-munkák és mindennemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Ékszer-, arany-, ezüst-  
árúk és zsebórákban  
dus választék

## Rieger E. és F.

ékszerészeknél

**Temesvár, Belváros**  
Hunyady-utca 4. szám.

Központi áruház

## Deutsch Testvérek

Ujdonságok az őszi  
idényre női divat és  
konfektio árúban.

Nagy választék színházi blousok,  
felöltők és főkötőkben.

## WEISMAYR FERENCZ

Különleges üzlet  
női divatárúk és  
kézimunkák számára

**Temesvár - Belváros.**  
Telefon 129. Alapított 1876-ban.



## Emmer Ferencz Utóda

(WEISMAYR FERENCZ)

Különleges üzlet férfi divat,  
utazási eszközök és katonai  
egyenruházati cikkek számára

**Temesvár - Belváros.**  
Telefon 269. Alapított 1863-ban.

Folyó szám 22.

Szombat, 1905. évi október 21-én.

Évadbérlet 22-ik (páros) szám.

# A z s i d ó k

Színmű három felvonásban. Irta: Csirikov Jenő. Magyar színpadok számára átdolgozta: Hazai Hugó.

## SZEMÉLYEK:

Frenkel Leizer, órásmester (hatvan éves)	Barthos Gyula	Masa, Leizer cselédje	Szöke Gizella
Boruch (Boris), fia (huszonkét éves)	Kövessy Lajos	Orosz rendőr	Keleti Márton
Lija, leánya (tizennyolcz éves)	György Ilona	Első	Herold Ede
Slojme (Sálamon), (tizenkilencz éves)	Falussy István	Második	Balogh József
Nachmann, melamed (héber tanító) (huszonhat éves)	Thury Elemér	Harmadik	Pécsy Lajos
Beresin, Boruch iskolatársa, volt egyetemi hallgató	Szomorj Miklós	Első	Kövessy L.-né
Iserson, munkás egy mechanikai gyárban	Réthey Lajos	Második	Melczér Julia
Fuhrmann, orvos-doktor (negyven éves)	Kövessy Jenő	Harmadik	Erdélyi Margit
Srul, áikkancs	Leövey Leo	Negyedik	Palásthy Ilona
Aron, Leizer öcsese (ötvenöt éves)	Tábori Emil	Első	Fekete Árpád
Chane, felesége	K.-Kecskeméthy	Második	Kövessy Jenő
Ráchel, ) Áron gyermekei	Makay Rózi	Harmadik	Radó Sándor
Mózes, )	Czigler Jancsi	Negyedik	Puskás Dániel
Sára néni, Leizer nővére	N.-Kindlovics I.	Egy cseléd	Koronkay I.
Egy ur prémes köpenyben	Magasházy János	Első	Bérczy Mihály
Orosz paraszt	Tihanyi Béla	Második	Berengh J.
Járókelők, munkások, orosz parasztok, nép mindkét nemből.		Harmadik	Havas Imre

**Rendes helyárák:** Földszinti páholy 9 korona, elsőemeleti páholy 10 korona, másodemeleti páholy 6 korona, 60 fillér, harmadrendű zártszék 1 korona 20 fillér, elsőrendű zártszék az első négy sorban 2 korona, másodrendű zártszék a többi sorban 1 korona, másodemeleti zártszék az első két sorban 1 korona 60 fillér, másodemeleti zártszék a többi sorban 1 korona 20 fillér, karzati zártszék 80 fillér, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katonajegy 60 fillér, karzati álló 40 fillér.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12 délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

Kezdeté 7<sup>1/2</sup>, vége 10 órakor.

**„Corvina“** zeneműkereskedés **Nagy raktár operette**  
Temesvár zongorakivonatokban

**Engel Mór** ékszerész és órás  
Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

**Órajavítások**  
saját műhelyemben két évi kezeséggel eszközöltetnek.  
Telefon 654. Telefon 654.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.